

## آیت نمبر 81

﴿ارْجِعُوا إِلَىٰ آبَائِكُمْ فَقُولُوا يَا أَبَانَا إِنَّ ابْنَكَ سَرَقَ وَمَا شَهِدْنَا إِلَّا بِمَا عَلَّمْنَا وَمَا كُنَّا لِلْغَيْبِ حَافِظِينَ﴾

تم اپنے باپ کے پاس لوٹ جاؤ اور کہو اے ہمارے باپ! تیرے بیٹے نے چوری کی اور ہم نے وہی کہا تھا جس کا ہمیں علم تھا اور ہمیں غیب کی خبر نہ تھی

Return to your father and say, "O our father, indeed your son has stolen, and we did not testify except to what we knew.

And we were not witnesses of the unseen,

### مفردات کی تشریح

Explanation of Words

الحفظ: یہاں علم کے معنی میں ہے۔ وَمَا كُنَّا لِلْغَيْبِ حَافِظِينَ یعنی ہم غیب نہیں جانتے تھے کہ آپ کا بیٹا چوری کرے گا۔

AlHifzu: Here it means All'Im. Wa means we were not aware of the unseen that your son will steal.

### نحوی وضاحت

Grammatical Explanations

وَمَا شَهِدْنَا إِلَّا بِمَا عَلَّمْنَا: (اور ہم گواہی نہیں دے سکتے مگر اسی چیز کی جس کے بارے میں ہمیں علم ہے)

Wa Ma Shahidna Illa BiMa A'limna: This is Istithna Mufragh. Mustathna Minhu is not mentioned and it is like this statement of yours:

یہ استثنی مفرغ ہے، اس میں مستثنیٰ منہ مذکور نہیں ہے۔ اور یہ آپ کے اس قول کی طرح ہے:

This is Istithna Mufragh. Mustathna Minhu is not mentioned and it is like this statement of yours:

ما اتصلت إلا بعباس (میں نے صرف عباس سے رابطہ کیا/میں نے عباس کے علاوہ کسی سے رابطہ نہیں کیا)

Ma Ittasaltu Illa BiAbbaasin. (I contacted only Abbas/I did not contact anyone except Abbas.)

بِمَا عَلَّمْنَا: عائد محذوف ہے، یعنی: بِمَا عَلَّمْنَاہ۔ BiMa A'limna: A'aid is Mahzuf (dropped) means BiMa A'limnahu.

وَمَا كُنَّا لِلْغَيْبِ حَافِظِينَ: یہ لام تقویٰ ہے، عامل کے فرع ہونے کی وجہ سے اسے لایا گیا۔

Wa Ma Kunna LiAlGhaibi Haafizeen: This is Laam Taqwiyah is brought because the A'amil is secondary.